Porównanie tłumaczeń Objawienie 11:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ― narody rozgniewały się i przyszedł ― gniew Twój i ― pora ― martwych sądzić i dać ― zapłatę ― sługom Twoim ― prorokom i ― świętym i ― bojącym się ― imienia Twego, ― małym i ― wielkim i niszcząc ― niszczących ― ziemię. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I narody zostały rozgniewane i przyszedł gniew twój i pora martwym zostać osądzonymi i dać zapłatę niewolnikom Twoim prorokom i świętym i bojącym się imienia Twojego małymi i wielkimi i zniszczyć niszczących ziemię |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Narody wpadły w gniew\* – i nadszedł Twój gniew\*\* oraz czas sądzenia umarłych\*\*\* i rozdania zapłaty\*\*\*\* Twoim sługom prorokom,\*\*\*\*\* świętym, tym, którzy boją się Twego imienia\*\*\*\*\*\* – małym i wielkim – oraz zniszczenia niszczących ziemię.\*\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I narody rozgniewały się. I przyszedł gniew twój, i pora martwych być sądzonymi, i dać zapłatę sługom twym prorokom i świętym i bojącym się imienia twego, małych i wielkich, i zniszczyć niszczących ziemię. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I narody zostały rozgniewane i przyszedł gniew twój i pora martwym zostać osądzonymi i dać zapłatę niewolnikom Twoim prorokom i świętym i bojącym się imienia Twojego małymi i wielkimi i zniszczyć niszczących ziemię |

1. 1) <x>230 2:1-2</x>; <x>230 46:7</x>; <x>360 4:4-8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 2:5</x>; <x>230 110:5</x>; <x>520 2:5</x>; <x>730 15:1</x>; <x>730 16:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 10:42</x>; <x>620 4:1</x>; <x>730 20:12</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 16:27</x>; <x>530 3:14</x>; <x>540 5:10</x>; <x>650 10:35</x>; <x>730 22:12</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>340 9:6</x>; <x>370 3:7</x>; <x>450 1:6</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>230 115:13</x>; <x>730 15:4</x>; <x>730 19:5</x> [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) Nikt nie uniknie sądu: <x>340 9:6</x>, 10; <x>370 3:7</x>; <x>450 1:6</x>. [↑](#footnote-ref-8)